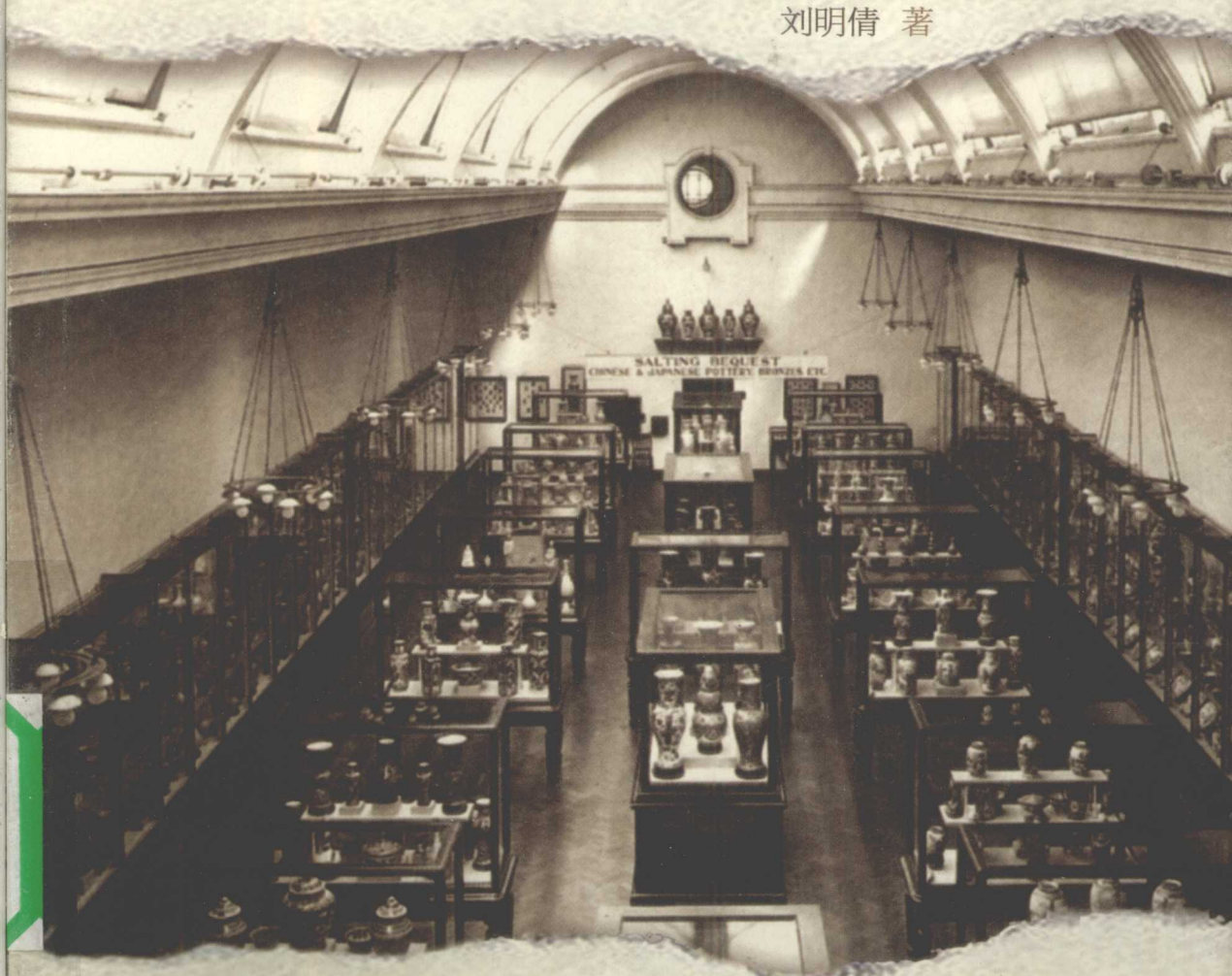


FROM SILK TO PORCELAIN
STORIES OF BRITISH COLLECTORS AND MUSEUMS

从丝绸到瓷器

英国收藏家和博物馆的故事

刘明倩 著



上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

从丝绸到瓷器:英国收藏家和博物馆的故事/刘明倩著. —上海:上海辞书出版社, 2007. 12

ISBN 978 - 7 - 5326 - 2403 - 4

I. 从... II. 刘... III. 文物—中国—普及读物 IV. K87 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 179022 号

责任编辑 邬曼菁

装帧设计 樊琳

出版人 张晓敏

从丝绸到瓷器

——英国收藏家和博物馆的故事

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海辞书出版社

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

电话: 021—62472088

www. ewen. cc www. cishu. com. cn

上海丽佳制版印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/18 印张 $8\frac{8}{18}$ 字数 100 000

2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5326 - 2403 - 4/K · 497

定价: 48.00 元

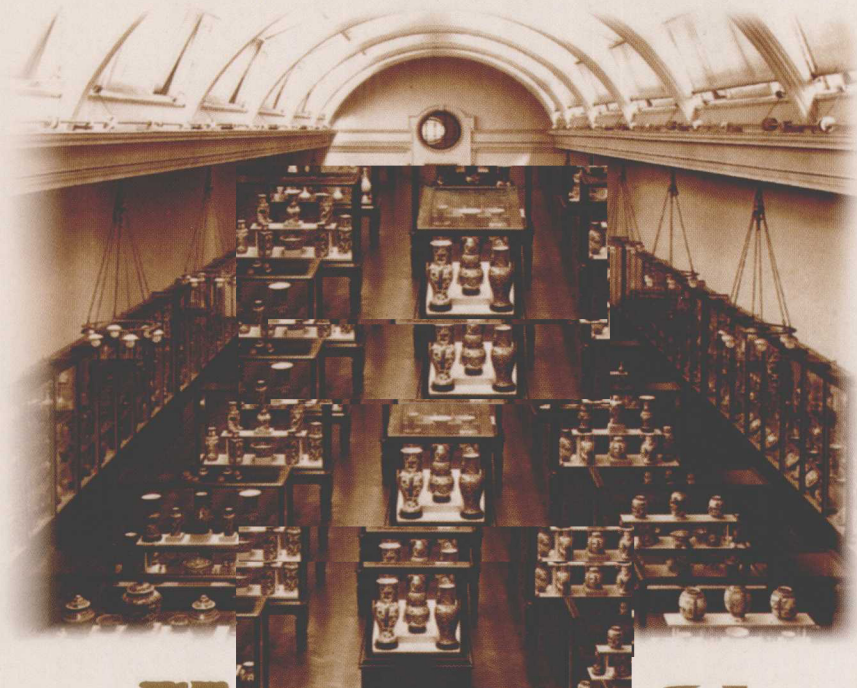
如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换

联系电话: 021—64855582

刘明倩 著

从丝绸到瓷器

英国收藏家和博物馆的故事



FROM SILK TO PORCELAIN **N**
STORIES OF BRITISH COLLECTORS AND MUSEUMS

上海辞书出版社



前言

说到收藏古物，中国人比英国人起步早了一千年。远的不说，北宋末的徽宗皇帝（1101—1125年在位），他收藏之丰富，后人可以从《宣和画谱》及《宣和博古图录》两书中得到一个概念。英国人甚至不是最早来到中国的航海家，他们比葡萄牙人晚了两个世纪，比荷兰人晚了一个世纪。

但从19世纪开始，伦敦成为全球最重要的中国艺术品交易场所。2005年7月11日，伦敦佳士德拍卖公司（Christies）以1,400万英镑（合人民币2.3亿元）天价拍出一件元青花“鬼谷出山图”罐，创下有史以来东亚艺术品最高售价纪录，引来全世界的关注。竞投成功者是伦敦著名古董商谏斯肯纳治有限公司（Eskenazi Ltd），背后的买主是谁，到现在还未揭晓。但这场拍卖证明，在东方艺术的领域，英国是举足轻重的权威，而对中国古物极有心得的英国藏家或学者亦为数不少。

这种局面决不是一朝一夕达成的。英国学术界对亚洲艺术品经验丰富，因为自17世纪开始，英国人的足迹到达亚洲每个角落。本书写的收藏家，或是学识过人，或是眼光独到，或是机缘巧合，搜罗到上佳的中国古物。他们的经历，对今日的文物工作者甚具参考价值。



目录

前言

- 篇之1** 从丝绸到瓷器 / 5
- 篇之2** 最早抵达欧洲的中国瓷器：丰山瓶 / 9
- 篇之3** 东印度公司和“中国风尚” / 17
- 篇之4** 装饰艺术的始祖：维多利亚阿伯特博物院 / 21
- 篇之5** 维多利亚时代的藏家 / 27
- 篇之6** 殖民地遍天下：购自波斯的青花瓷 / 39
- 篇之7** 中国艺术的自学专家 / 43
- 篇之8** 鸦片战争和圆明园 / 53
- 篇之9** 大英博物馆和《女史箴图》 / 63
- 篇之10** 维多利亚品味的代表：乔治·素廷 / 69
- 篇之11** 从清瓷到出土古物 / 83
- 篇之12** 从出土古物到清宫旧藏 / 97
- 篇之13** 东方陶瓷学会 / 107
- 篇之14** 1935—1936年皇家艺术学院展览 / 115
- 篇之15** 和外国人打交道的古董商 / 125
- 篇之16** 二次大战之后 / 135

- 附录 1. 主要参考书目 / 142
2. 人名中英对照表 / 147
3. 博物馆、图书馆、大学名中英对照表 / 150
4. 其他中英对照表 / 151



篇之 1.

从丝绸到瓷器



扬威异域的中国产品，最早是丝绸。在罗马帝国时代，罗马人便大量购买中国丝绸。他们称中国为“丝绸来源地”。公元408年，被视为粗野不堪的哥特人(the Goths)围攻罗马城，哥特王阿拉列克(Alaric)表示，若要哥特人撤退，罗马人需要奉上四千件丝质短袍，而罗马人居然在很短时间内便找到足够的丝质短袍作为赎金。当时全世界只有中国养蚕制丝，无论是哪个国家的文献，若提到丝绸，便肯定是中国货。这段历史小插曲不单表示罗马城藏有为数可观的中国丝绸，还表示毫无文化的哥特人也懂得中国丝绸是好东西。

公元6世纪，蚕种从中国被偷运至东罗马，在相当于今日叙利亚的地方繁殖，中国丝绸贸易才告一段落。到了13世纪，欧洲和中国的贸易再度活跃。旅行家如威尼斯的孛罗(Polo)家族往来于欧洲中国之间。罗马教廷与元朝皇帝有书信来往并互送礼物。这期间输往欧洲的中国丝绸，有部分还保存在罗马教廷的仓库。不过丝绸容易损坏，又容易褪色，流传到今日的早期中国丝绸，大都失去原有的美丽。维多利亚阿伯特博物院(Victoria and Albert Museum, 以下简称“维博”)藏有一块织花锦缎(1-1)残片，只有19厘米×14厘米见方，是19世纪从一间基督教堂的仓库捡来的，勉强可提供一点元代丝绸的实物资料。

与丝绸相反的是瓷器。即使经过千年，有些瓷器仍然完好如新。在元代，青花瓷大量输往中东地区，这一贸易到蒙古王朝覆亡后始终没

1-1

织花锦缎残片

1300—1600年

19厘米×14厘米

V&A 7052—1860

停过。今天，伊斯坦布尔的托普卡匹博物馆（Topkapi Palace Museum）便以藏有众多高品质的元青花瓷闻名于世。明朝建立后，郑和七下西洋，访问了东南亚和中东约30个国家。虽然历史没有记载郑和带了什么物产作为大明天子致送异邦的礼物，但今天有不少传世永乐、宣德青花瓷，样式都是仿伊斯兰金属器，如花浇、卧足洗、扁壶、盘座、烛台等等，故而我们可以推论，当年郑和带到外国的物品肯定包括瓷器，而且是为外交之用而特别烧制的。中国瓷器抵达中东后再流向欧洲，是很自然的事。自16世纪开始，中东或欧洲人绘制的水彩画或油画，便屡屡出现景德镇的青花瓷。就因为中国瓷器在欧洲受欢迎，葡萄牙人便思量直接到中国采购，省得利润被阿拉伯商人从中取去一截。但这梦想要等到16世纪下半叶才成为事实。在此之前，欧洲人买到的中国瓷器，都是经过几番周折才抵达欧洲的。下一篇谈到的“丰山瓶”，便是其中一例。



篇之2.

最早抵达欧洲的 中国瓷器：丰山瓶



在英国西南部的威尔特郡 (Wiltshire), 有个风景怡人的小镇叫丰山 (Fonthill), 是18世纪末著名收藏家威廉·碧福 (William Beckford, 1760—1844) 的家乡。差不多每个从事博物馆行业的人, 都会听过威廉·碧福这个名字。他挥金如土, 买进的艺术品不计其数。其中有件元代青白釉玉壶春瓶, 瓶身四面堆贴菱花形串珠开光, 内有镂雕花卉, 是件流传有绪的中国文物。碧福居住的府第叫“丰山别墅” (Fonthill Abbey), 艺术史家便叫这青白瓷瓶为“丰山瓶” (2-1)。

2-1

丰山瓶
元青白瓷
高28.3厘米
爱尔兰国家博物馆

今天, 丰山瓶已不在丰山别墅而是在爱尔兰国家博物馆 (National Museum of Ireland)。该馆在1882年6月以27镑7先令的代价, 从佳士德拍卖公司购得这件瓷瓶。那场拍卖很出名, 卖的是哈密尔顿公爵 (Duke of Hamilton, 1767—1852) 的遗物, 持续了三周之久。27镑不是个小数目, 但爱尔兰国家博物馆的职员似乎并不知道瓷瓶的早期历史。直至1961年, 维博陶瓷部职员阿瑟·连 (Arthur Lane, 1910—1963) 慧眼识宝, 认出这瓷瓶是碧福的旧藏, 便决意进一步追查在碧福之前瓷瓶属于谁。这一查便有惊人的发现——瓷瓶竟然是最早抵达欧洲, 并曾在欧洲贵族中几经转手的中国瓷器。

中国瓷器被运至欧洲, 并不始于元代。随着大量的唐代白瓷在中东被发现, 很多历史学家都相信, 从唐代开始, 沿着丝绸之路销往欧洲的中国货物应包括瓷器在内。但丰山瓶不比其他瓷器, 它不独有纪

录可查，还有图像可以对号。连氏认出丰山瓶，是因为它的图像曾刊登在1823年一本介绍丰山别墅的刊物上。碧福是个大富翁，丰山别墅是19世纪著名建筑物，出版“名人名宅”这类题材的书籍在19世纪是很常见的。当时摄影术尚未发明，图像都是手绘的。爱尔兰国家博物馆的职员也许是没读过1823年那本书，也许是读过了却认不出丰山瓶，因为刊载在书中的丰山瓶是加添了金属盖、流、把手和底座的，变成了一件执壶。而在爱尔兰国家博物馆的那件却没有任何金属配件，表示到了1882年，金属配件已被拆除了，执壶又返回它原本“瓶”的面目。

连氏肯定两者是同一物件。一来因为瓶身有一小钻孔，刚好在执壶金属流的位置。二来哈密尔顿公爵是碧福的女婿。三来碧福去世后一年，即1845年，他的遗物清单上写有“海水绿中国瓶，送往伦敦”字样。丰山别墅连同屋中的物品，在碧福死后便被拍卖。惟独丰山瓶不卖而被送到哈密尔顿公爵的伦敦住宅，可见公爵对这瓷瓶也是十分喜爱的。

研究丰山瓶的学者一致同意，金属配件不会是碧福拆除的，因为配件上刻有多项欧洲贵族的家族章纹，具有重要的历史价值。碧福是个收藏家，他根据章纹推算出瓷瓶是在葡萄牙航海家征服好望角之前抵达欧洲的，决不会傻得将这珍贵的“证据”毁掉。按常理来说，哈密尔顿公爵也不应有这等煮鹤焚琴的举动。到底是谁拆除了金属配件？为什么拆除？恐怕是没有答案了。

有一件事是碧福和他女婿都不知道的。早在1713年前后，一位叫盖



2-2

纸本水彩画
法国佚名画家，约1713年
45厘米×30厘米
法国国家图书馆

尼亚 (Francois Roger de Gaignières, 1642—1715) 的法国贵族清画师替执壶画了一幅高45厘米、宽30厘米的水彩画(2-2)。画画得很清晰,瓷瓶身上的串珠开光和镂空花卉可以清楚地辨认出来。画师还将刻在金属配件上的章纹和法文铭文放大。这幅水彩画保存在法国国家图书馆(Bibliothèque Nationale de France),直至1897年才有文章发表,那时执壶已入藏爱尔兰博物馆了。

连氏根据这幅水彩画,查出执壶是太阳王路易十四的太子(也叫路易)之物。除了水彩画,还有1689年的点存清单呢。有了这些线索,其他学者也从章纹着手,追踪执壶的来龙去脉。14、15世纪的欧洲,贵族与贵族之间通婚是增强势力的最佳途径,故而各国的统治者,半数以上都是亲戚。执壶在14世纪时属于匈牙利国王,15世纪属于那不勒斯女王,16世纪到了法国,1560年枫丹白露宫(Fontainebleau)的财物清单上便提到它,1689年再次出现在太子路易的财物清单上。盖尼亚特别请人绘制图像,显示出它是珍贵的奇异之物。

执壶又如何从法国来到英国呢?最合情理的解释是1789年法国大革命,路易十六上断头台,宫中财物星散。稍后,很多前所未见的奇珍异宝陆续出现在巴黎店铺中,有钱的英国人纷纷涌往巴黎搜购。碧福便是在这样的情况下买到的。

至于最早抵达英国的中国瓷器,历史学家普遍认同是一件龙泉窑青瓷碗,相传是沃含总主教(Archbishop William Warham, 1450—1532)送给母校牛津大学新学院的礼物。当时欧洲人习惯给中国瓷器镶配金



2-3

川察碗

明嘉靖青花瓷配英国镀金
银座
高16.6厘米
V&A M945-1983
英国国家遗产基金协助购
买

属附件，或是器盖，或是底座，而这些金属附件本身有年代可考。“沃含主教碗”的镀金银质衬里和底座，是英国银匠的工艺，制作年份在1516年左右。

比“沃含主教碗”稍晚的是“川察碗”（2-3），是英国多摄郡（Dorset）望族汤马斯·川察爵士（Sir Thomas Trenchard）家传之物。瓷碗本身很寻常，是件嘉靖时期的民窑制品，但川察显然对它极其珍视，1599年给它配了华丽的镀金银质把手、口沿和底座。伦敦银匠一般都在他们的制品上钤印记，川察碗也不例外。这碗在川察家族代代相传，直至1983年由维博通过英国国家遗产基金的协助购得。

欧洲人也作兴在器皿上镌刻铭文。维博藏有一件嘉靖时期青花红彩描金碗，配有德国镀金银质高足底座（2-4），是维博1970年从拍卖场买来的。当日拍卖的原是两件，一件刻有长铭文，记述德国伊伯哈·曼德殊伯爵（Count Eberhart von Manderscheidt）如何于1583年在土耳其